

RECEPTOR DIGITAL TERRESTRE
RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE TERRESTRE
DIGITAL TERRESTRIAL RECEIVER
RICEVITORE DIGITALE TERRESTRE

DTT3630



RT3630

MANUAL DE USUARIO

MANUEL D'UTILISATION

USER MANUAL

MANUALI D'USO

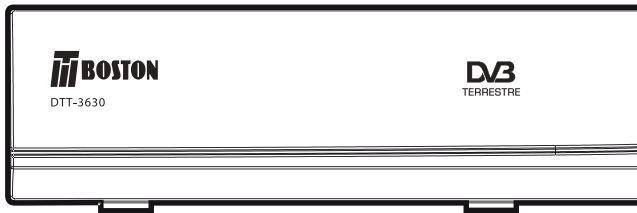
BOSTON

CE

ESPAÑOL

RECEPTOR DIGITAL TERRESTRE DTT3630

MANUAL DE USUARIO



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PARAREDCIR EL RIESGODE FUEGO O DESCARGAELÉCTRICA, NO EXPONGAESTE APARATO A LALLUVIA O HUMEDAD.

Por favor lea cuidadosamenteestas instrucciones antes deusar la unidad.

Protección del cable dealimentación.

Para evitar cualquier malfuncionamiento de la unidad,y para protegerse contrauna descarga eléctrica, fuego o dañopersonal, por favor tengaen cuenta lo siguiente:

- Sostenga firmemente elenchufe cuando conecte o desconecte el cable dealimentación.
- Mantenga el cablede alimentación alejado defuentes de calor.
- No coloque ningúnobjeto pesado sobre elcable de alimentación.
- No intente repararni reconstruir el cablede alimentación en ningúncaso.
- No cambie nirealice conexiones con elaparato encendido.

Colocación.

Evite colocar el aparatoen lugares de:

Incidencia directa del solo radiadores, o cerca de zonas con temperaturas elevadas o con mucha humedad (por encima del 90%), mucho polvo en las partes internas del receptor puede dañarlo seriamente.

Periodos de no utilización.

Cuando la unidad nose esté usando, apáguela. Si va a estar un largo periodo de tiempo sin usar el aparato, desconéctelode la toma decorriente.

No tocar con los dedos u otros objetos el interior de la unidad.

Tocar las partes internas de esta unidad es peligroso y puede causar importantes daños al aparato. No intente desmontarla unidad.

No ponga objetos externos en su interior.

Mantener lejos del aguay de campos magnéticos.

Mantenga la unidad lejos de jarrones de flores, vasos, fregaderos, etc. Si entra líquido dentro de la unidad, podrá sufrir grandes daños.

No coloque objetos que produzcan campos magnéticos cerca de la unidad.

Apilamiento.

Coloque la unidad en posición horizontal, no ponga objetos pesados sobre ella.

Condensación.

La humedad del ambiente puede condensarse dentro de la unidad en los siguientes casos:

- Inmediatamente después de encender una estufa en una habitación llena de humedad.
- Cuando la unidad es trasladada de golpe de una zona fría a una caliente.

Si la humedad se condensa dentro del aparato, ésta podría no funcionar correctamente. En este caso, encienda la unidad y espere alrededor de una hora hasta que la humedad se haya evaporado.

Si hay ruido de interferencia en el TV mientras recibe un canal.

Dependiendo de las condiciones de recepción del televisor, las interferencias pueden aparecer en su monitor mientras está viendo algún canal. Esto no se debe a un mal funcionamiento del aparato o del televisor.

Reciclaje.

Este símbolo sobre el producto o las instrucciones de uso significa que su aparato eléctrico puede ser reciclado por separado al final de su vida útil. Hay diferentes sistemas de reciclaje por separado en la UE. Para más información, por favor consulte a las autoridades locales o a su proveedor donde tirar su producto correctamente.



CONTENIDOS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INTRODUCCIÓN

Sobre el receptor	1
Panel frontal	1
Panel trasero	1
Mando a distancia	2

CONEXIÓN DEL SISTEMA

Conexión al televisor	3
Conexión a un sistemaHiFi	3
Conexión a un vídeograbador	3

EMPEZANDO

Instalación fácil	4
Instalación	4
Búsqueda automática	4
Búsqueda de canales	4
Alimentación de antena	4

UTILIZACIÓN

Cambiar canales	5
Acceder a la GuíaElectrónica de Programas (EPG)	5

CANAL

Menú lista de canales	6
Lista de canales deTV	6-7
Lista de canales deradio	7
Borrar todos los favoritos	7
Borrar todo	7
Renombrar grupo	7

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

Menú de configuración del sistema	8
Idioma del OSD	8
Sistema de TV	8
Hora y zona horaria	8
Configuración del temporizador	9
Configuración del OSD	9
Bloqueo paterno	9

HERRAMIENTAS

Menú principal de herramientas	10
Información del receptor	10
Juego	10
Restablecer configuración de fábrica	10
Actualización de software	10

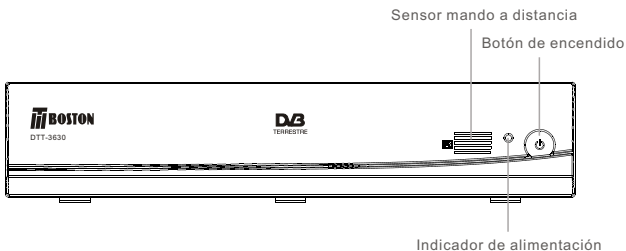
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	11
-----------------------	----

ESPECIFICACIONES

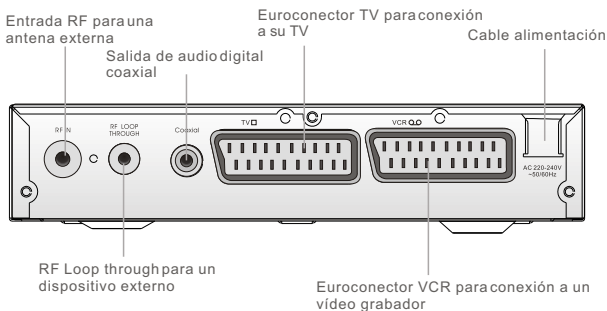
INTRODUCCIÓN

Sobre el receptor

Panel frontal

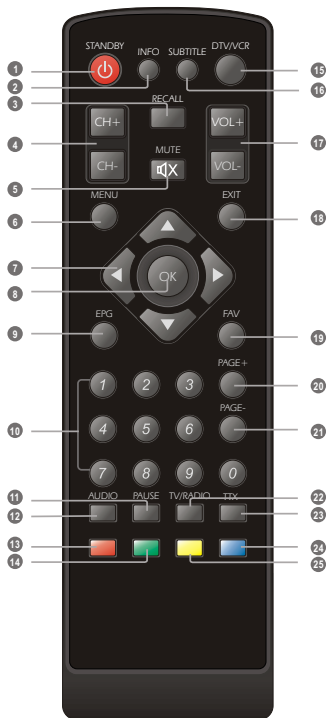


Panel trasero



INTRODUCCIÓN

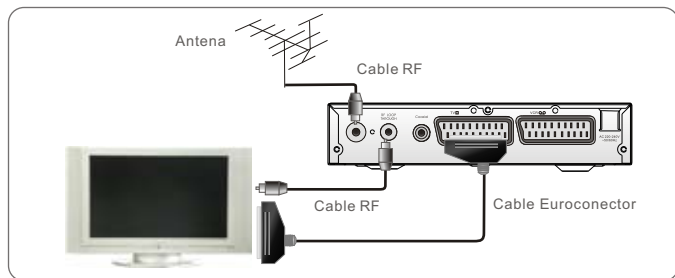
Mando a distancia



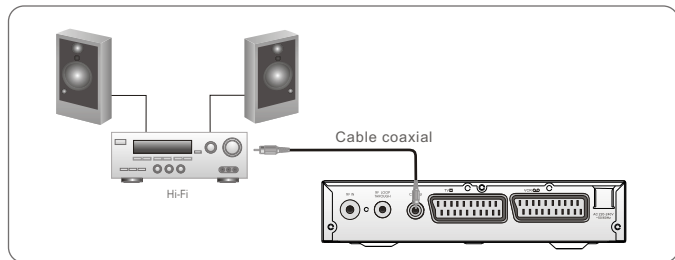
1. Encendido / Standby
(Cambia entre modo receptor encendido o reposo)
2. INFO
(Presionar para obtener la información del canal en curso)
3. RECALL
(Cambia al canal anterior)
4. Canal arriba/abajo
5. MUTE (Desconecta el volumen)
6. Menu (Abre el menú)
7. Cursor (para seleccionar un sub-menú desde el menú principal)
8. Botón OK (Presionar para aceptar. En el modo juego, presionar para pausar)
9. EPG (Abre el menú Guía Electrónica de Programas)
10. Teclado numérico (Seleccione el canal directamente introduciendo su número)
11. PAUSE (Pausa la imagen en curso)
12. AUDIO (Seleccione el modo de audio y la pista de audio)
13. Botón Rojo (Para función interactiva)
14. Botón Verde (Para función interactiva)
15. DTV/VCR (Cambia entre TV y la fuente de reproducción externa conectada a través del euroconector AUX)
16. SUBTITLE (Activa/Desactiva subtítulos)
17. Volumen +/- (Subir/Bajar el volumen)
18. EXIT (Salir del menú)
19. FAVORITO (Abre la lista de favoritos)
20. PAGE + (subir página)
21. PAGE - (bajar página)
22. TV/RADIO (Cambia entre TV y Radio)
23. TTX (Abre el Teletexto)
24. Botón Azul (Para función interactiva)
25. Botón Amarillo (Para función interactiva)

CONEXIÓN DEL SISTEMA

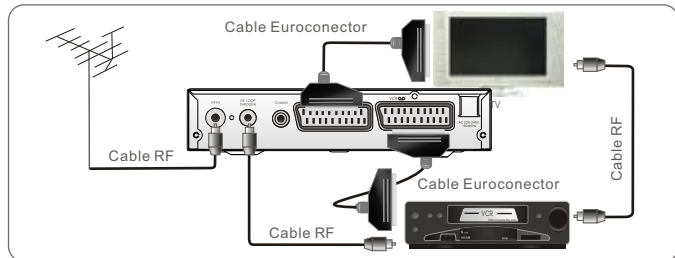
Conexión al TV



Conexión a un sistema HiFi



Conexión a un vídeo grabador



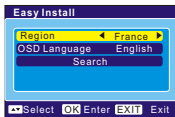
EMPEZANDO

Instalación Fácil

Si utiliza el receptor por primera vez, el menú "Fácil Instalación" aparecerá.

Presione "IZQUIERDA" o "DERECHA" sobre el botón cursor para configurar la zona horaria y el idioma del OSD.

Seleccione "Búsqueda" y presione el botón "OK" para empezar la búsqueda de canales.



Instalación

1. Presione el botón "Menu" para entrar en el menú principal.
2. Presione "IZQUIERDA" o "DERECHA" para seleccionar "Instalación", presione el botón "OK" para entrar en el menú de instalación.
3. Presione el botón "EXIT" para salir.

Búsqueda Automática

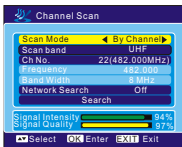
1. Presione "ARRIBA" o "ABAJO" para seleccionar la "Búsqueda Automática", presione "OK" para entrar en el menú de Búsqueda Automática.
2. Presione "IZQUIERDA" o "DERECHA" para seleccionar el modo Búsqueda, marque "Buscar", entonces presione el botón "OK" para empezar la búsqueda automática.



Búsqueda de Canales

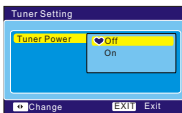
1. Presione "ARRIBA" o "ABAJO" para seleccionar "Búsqueda de Canales" y presione el botón "OK" para entrar en el menú Búsqueda de Canales.
2. Presione "IZQUIERDA" o "DERECHA" para seleccionar el modo de Búsqueda, Banda de búsqueda y n° de canal, entonces presione el botón "OK" para empezar la búsqueda de canales.

Modo de Búsqueda de Canales:
Por canal
Por frecuencia



Alimentación de antena

1. Presione el botón "ARRIBA" o "ABAJO" para seleccionar "Alimentación de Antena", presione "OK" y la opción "Alimentación de Antena" se resaltará.
2. Presione "IZQUIERDA" o "DERECHA" para seleccionar la configuración deseada. Cuando seleccione "On", el receptor proporcionará 5V de potencia a la antena. No lo hará si se selecciona la opción "Off".



UTILIZACIÓN

Cambiando Canales

Hay cuatro maneras de seleccionar canales: moverse a través de la lista de canales, selección por número, desde la lista de canales en pantalla, y usando la guía electrónica de programas (EPG).

1. Moverse a través de la lista de canales:

Para moverse a través de lista de canales, presione arriba o abajo en las teclas de navegación del mando.

2. Selección por número:

Introduzca directamente el número de canal a través del teclado numérico del mando, y presione el botón "OK" para seleccionar el canal deseado.

3. Desde la lista de canales en pantalla:

También puede seleccionar el canal deseado directamente desde la lista de canales en pantalla. Esta se muestra usando el menú principal del receptor. Para más detalles vea el apartado "Lista de Canales" de este manual.

4. Usando la EPG:

Es posible seleccionar el canal deseado directamente desde la Guía Electrónica de Programas (EPG). Esta se muestra usando el menú principal del receptor. Para más detalles vea el apartado "Acceder a la Guía Electrónica de Programas (EPG)" de este manual.

Acceder a la Guía Electrónica de Programas (EPG)

Acceder a la EPG de todos los canales:

1. Presione el botón "EPG" para entrar en el menú EPG.
2. Presione el botón numérico "2" para cambiar entre lista de canales, programación de eventos del canal seleccionado y ahora/siguiente eventos.
3. En la programación de eventos, presione el botón "OK" para reservar el evento seleccionado, presione el botón numérico "3" para abrir el menú Detalles para el evento seleccionado.
4. Presione el botón numérico "1" para abrir el menú lista de Reservas.



Canal

Menú Lista de canales

1. Pulse MENU para entrar en el menú principal, seleccione Canal y pulse "OK" para entrar en el menú canal.
2. Pulse "Arriba" o "Abajo" para seleccionar el ítem deseado y pulse "OK" para entrar en el menú de configuración.
3. Pulse EXIT para salir

NOTA: Puede pulsar el botón OK para entrar en la lista de canales en modo reproducción.



Lista de Canales de TV

1. En el menú Canal, seleccione "Lista de Canales de TV", pulse OK para entrar en el menú lista de canales de de TV.
2. Pulse "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar un grupo de canales. Pulse Arriba o Abajo para previsualizar el canal de TV. Pulse OK para ver el canal seleccionado a pantalla completa.

Editar

Utilice este menú para bloquear, saltar y renombrar la lista de canales.

- En el menú lista de canales, pulse el botón 1 para entrar en el menú edición.
- Seleccione un canal y pulse OK para seleccionarlo. O pulse el botón numérico "0" para seleccionar todos los canales. Los canales seleccionados se marcarán con el símbolo " "
- Pulse EXIT para salir del menú edición



Favoritos

- En el menú "Editar Canal", pulse el botón "1", luego pulse Arriba o Abajo para seleccionar el grupo deseado y pulse OK para confirmar.
- Seleccione SI y pulse OK, el canal seleccionado será añadido al grupo de canales.



Bloqueo

- En el menú "Editar Canal", pulse el botón "2", aparecerá una ventana de confirmación. Seleccione "SI" pulse "OK", el canal seleccionado quedará bloqueado. Repita los pasos de arriba para desbloquear los canales bloqueados.



Saltar

- En el menú "Editar Canal", pulse "3", aparecerá una ventana de confirmación. Seleccione SI, pulse OK, el canal seleccionado será bloqueado. Repita los pasos de arriba para cancelar los canales "saltados".



Borrar

En el menú "Editar Canal", pulse el botón numérico "4", aparecerá una ventana de confirmación. Seleccione SI, pulse OK para borrar los canales seleccionados de la lista de canales.



Renombrar

En el menú "Editar Canal", pulse el botón "5" para abrir el teclado. Introduzca letras y números uno a uno pulsando el cursor y pulsando OK para confirmar. Después de confirmar, seleccione OK en el teclado para confirmar.



Buscar

1. En el menú lista de canales, pulse el botón "2" para entrar en el menú Buscar.
2. Pulse el cursor para seleccionar los números y letras deseados y pulse OK para introducirlos uno a uno. Después de introducir cada carácter, la lista de canales buscará el canal según lo introducido y listará los canales que coincidan.
3. Pulse EXIT para salir del menú Buscar.

Canal

Lista de canales de TV (continuación)

Ordenar

1. En el menú lista de canales, pulse el botón "3" para entrar en el menú Ordenar.
2. Pulse Arriba o Abajo para seleccionar la manera deseada de ordenación y pulse "OK" para confirmar.

Por defecto: Ordenación por búsqueda

Nombre (A-Z): Ordenación alfabética

Nombre (Z-A): Ordenación alfabética

FTA: Guarda todos los canales libres

Bloqueo: Acumula todos los canales bloqueados y los lista al final de la lista de canales.

Mover

1. En el menú Lista de canales, pulse el botón "4", los canales seleccionados serán marcados con el símbolo "⊕". Pulse Arriba o Abajo para mover el canal seleccionado a la posición que desee colocar.
2. Pulse "OK", aparecerá una ventana de confirmación. Seleccione SI, pulse "OK" para cambiar el orden del canal.



Lista de canales de Radio

1. En el menú Canales, seleccione "Lista de Canales de Radio", pulse OK para entrar en el menú lista de canales de radio.
2. Pulse Izquierda o Derecha para seleccionar el grupo de canales. Pulse Arriba o Abajo para seleccionar el canal deseado, y pulse OK para escuchar el canal.

NOTA:

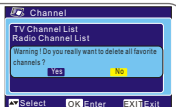
Basicamente el funcionamiento de la Lista de Canales de Radio es el mismo que el funcionamiento de la Lista de Canales de TV. Solo existe una diferencia, en la Lista de Canales de Radio no aparece información de video, solo aparece el logo de Radio en el lado derecho de la ventana de previsualización.



Borrar Todos los Favoritos

Utilice este menú para borrar los canales favoritos.

1. En el menú Canal, seleccione "Borrar todos los Favoritos", pulse OK, aparecerá una ventana de aviso.
2. Seleccione SI y pulse OK para borrar todos los canales favoritos. Seleccione NO y pulse OK para cancelar el borrado.

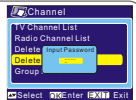


Borrar Todo

Utilice este menú para borrar todos los canales.

1. En el menú Canal, seleccione "Borrar Todo", pulse el botón OK, se le pedirá que introduzca la contraseña (la contraseña por defecto es 0000)
2. Introduzca la contraseña, aparecerá una ventana de aviso. Seleccione SI, pulse OK para borrar todos los canales. Seleccione NO, pulse OK para cancelar el borrado.

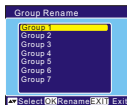
Warning! Do you really want to delete all channels?
Yes No



Renombrar grupo

Utilice este menú para cambiar el grupo de canales.

1. En el menú canal, seleccione "renombrar grupo", pulse OK para entrar en el menú renombrar grupo.
2. Seleccione el grupo deseado, pulse OK para abrir el teclado. Introduzca las letras y los números uno a uno pulsando el cursor y pulse OK para confirmar. Una vez acabado, pulse OK en el teclado para confirmar.
3. Pulse EXIT para salir del menú Renombrar grupo



Configuración del sistema

Menu Configuración del sistema

El menú configuración del sistema, le permite configurar el idioma OSD, el sistema de TV, la zona horaria, configuración del Temporizador, configuraciones del OSD y bloqueo paterno.

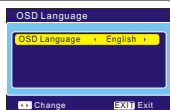
1. Pulse MENU para entrar en el menú principal, seleccione "Configurar" y pulse OK para entrar en el menú de configuración del sistema,
2. Pulse "Arriba" o "Abajo" para seleccionar el menú deseado y pulse OK para entrar en el menú configuraciones. Pulse Arriba o Abajo para seleccionar el ítem deseado, pulse "Izquierda" o "Derecha" para cambiar la configuración.
3. Pulse EXIT para salir



Idioma OSD

Este menú le permite configurar el idioma del OSD

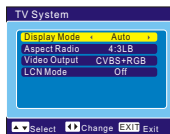
Idioma OSD: Para seleccionar el OSD deseado.



Sistema TV

Este menú permite configurar modo Display, Aspecto, Salida Video y Modo LCN

Modo Display: NTSC/AUTO/PAL
Aspecto: 4:3PS/4:3LB/16:9/Auto
Salida de Video: CVBS+RGB/CVBS
Modo LCN: Si el LCN está activado, no podrá cambiar el número de TV originales. Puede activar/desactivar la función LCN, configurando modo "LCN" ON o OFF.



Hora y zona Horaria

Este menú le permite configurar la hora y la zona horaria.

Zona horaria: Este menú se utiliza para cambiar la zona horaria.

Uso GMT: Este menú se utiliza para abrir el uso GMT
Las opciones son: OFF/Definidas por usuario/Por zona

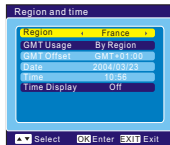
Offset GMT: Este menú es solo válido cuando seleccione "Definidas por el usuario" en el menú uso GMT

El rango de offset GMT es -11:30 ~+12:00, incrementando media hora progresivamente.

Fecha: Los menús Fecha y Hora solo son válidos cuando seleccione "OFF" en el menú Uso GMT

Hora: Pulse OK y los botones numéricos para cambiar la fecha y la hora.

Mostrar Hora: Este menú le permite si desea mostrar la hora en la pantalla o no. Las opciones son: Encendido/Apagado



Configuración del sistema

Configuración del Temporizador

Este menú le permite configurar el temporizador y la opción apagado automático

Temporizador: Este menú es utilizado para configurar el temporizador de los programas que desea cambiar.

Numero de temporizador: Puede configurar 8 temporizadores

Modo de temporizador: Apagado/Una vez/Diario/Semanal/Mensual

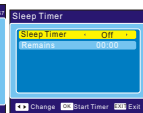
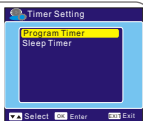
Tipo de temporizador: TV/Radio

Canal de encendido: Puede seleccionar el canal que desea que aparezca al encender el receptor

Mes/Fecha/Día: Pulse Izquierda o Derecha para seleccionar el mes deseado, la fecha y el día.

Hora: Pulse OK y los botones numéricos para introducir la hora. Cuando desee salir del temporizador, aparecerá una ventana.

Temporizador de apagado: Puede configurar el receptor para que se apague en 10 min, 30 min, 60 min, 90 min y 120 min automáticamente



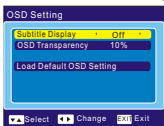
Configuración del OSD

Este menú le permite configurar los subtítulos, la transparencia del OSD y cargar la configuración del OSD por defecto.

Subtítulos: Para configurar los subtítulos como Standard/Apagado/Teletexto

Transparencia del OSD: Para configurar la transparencia del OSD Apagada/10%/20%/30%/40%/50%

Cargar Configuraciones OSD por defecto: Para borrar todas las configuraciones OSD y los parámetros con los valores por defecto.



Bloqueo Paterno

Este menú le permite proteger el menú instalación, los canales y cambiar de contraseña.

1. En el menu "Configuración del Sistema", seleccione "Bloqueo paterno" y pulse el botón OK, se le pedirá una contraseña (la contraseña por defecto es 0000)
2. Después de introducirla contraseña pulsando los botones numéricos, aparecerá el menú de bloqueo paterno.

Bloqueo de menú: Parabloquear el menú instalación, cuando desee entrar en el menú Auto Scan /Channel Scan, deberá introducirla contraseña. Puede configurar el bloqueo de menú como ON/OFF

Nueva contraseña: Para cambiarla contraseña

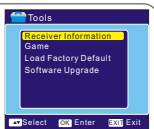
Confirmar contraseña: Para confirmarla nueva contraseña.



HERRAMIENTAS

Herramientas del menú principal

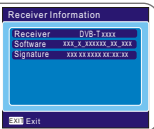
1. Pulse MENU para entrar en el menú principal. Seleccione "Herramientas", pulse OK para entrar en el menú herramientas
2. Pulse ARRIBA o ABAJO para seleccionar el menu deseado y pulse OK para entrar
3. Pulse EXIT para salir



INFORMACIÓN DEL RECEPTOR

Este menu puede mostrar algunos parámetros del receptor, software de este receptor.

1. En el menú "Herramientas", seleccione "Información del Receptor", pulse OK para abrir la ventana de información del receptor.
2. Pulse "EXIT" para salir



Juegos

Este menú le permite jugar con los juegos instalados en este receptor.

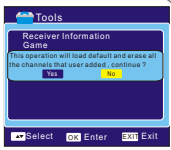
1. En el menú "Herramientas", seleccione "Juegos", pulse OK para entrar en el menú Juegos
2. Pulse "Arriba" o "Abajo" para seleccionar el juego deseado, y pulse el botón OK para entrar en el juego. Seleccione "Empezar" y pulse "OK" para empezar el juego
3. Pulse el botón "EXIT" para salir

NOTA: También puede pulsar "OK" para pausar el juego



Restablecer configuración de fábrica

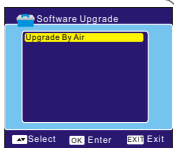
1. Este menú le permite resetear su receptor, pulse OK, se le pedirá una contraseña.
2. Introduzca la contraseña correcta, utilizando los botones numéricos (la contraseña por defecto es 0000).
3. Seleccione "SI" para volver a la configuración de fábrica. Seleccione "NO" para cancelar la configuración de fábrica.
4. Pulse "EXIT" para salir.



Actualización de software

Le ofrecemos las funciones para actualizar la versión de software.

1. Entre en el menú "Herramientas", seleccione "Actualización de software", pulse OK, aparecerá el menu de actualización de software.
2. Pulse OK, se le pedirá que introduzca una contraseña.
3. Introduzca la contraseña correcta (la contraseña por defecto es 0000). Aparecerá el submenu de actualización de software.
4. Pulse EXIT para salir.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En algunas zonas, la señal de la televisión digital terrestre puede ser débil.

Problema	Posible causa	Solución
El led standby no se enciende	El cable de alimentación está desconectado El fusible de alimentación está fundido	Compruebe el cable de alimentación Compruebe el fusible
No ha encontrado señal	La antena está desconectada La antena está dañada o mal alineada Fuera de la señal digital	Compruebe la alimentación de antena Compruebe la antena Consulte con su distribuidor
No hay imagen ni sonido	Sintonizado a un canal digital de teletexto	Compruebe en otro canal
Aparece un mensaje de canal codificado	El canal está codificado	Seleccione un canal alternativo
No existe respuesta en el mando a distancia	El receptor está apagado El mando no apunta en la dirección correcta El panel frontal está obstruido Las pilas están agotadas	Enchufe de nuevo el equipo y enciéndelo Dirija el mando al panel frontal Compruebe los obstáculos Cambie las pilas del mando
Ha olvidado el código de bloqueo de canal		Reinstale los canales para cancelar el bloqueo de canales
Ha olvidado el código de bloqueo de menús		Contacte con su distribuidor
El mando a distancia no funciona con el receptor	1. Las pilas deben ser cambiadas 2. Existe un objeto que bloquea la señal entre el mando a distancia y el receptor	1. Cambie las pilas 2. Compruebe que no hay nada entre el mando y el receptor
Después de mover el receptor a otra habitación, comprueba que ya no recibe la señal digital	La nueva toma donde se ha conectado el receptor, puede que tenga una distribución diferente que haga que la calidad de la señal digital recibida sea menor.	Pruebe una alimentación directa de la antena.

ESPECIFICACIONES

<u>Tuner y Canal</u>	<ul style="list-style-type: none">• 1 conector entrada RF (IEC-Type, IEC 169-2,hembra)• 1 conector salida RF (IEC-Type, IEC 169-2,macho (loopthrough))• Rango de frecuencia: 174MHz~230MHz 470MHz~862MHz• Nivel de señal -15~-70dBm
<u>Decodificador</u> <ul style="list-style-type: none">• Transport stream• Profile Level• Ratio de entrada• Formatos de video• Formatos de Audio• Salida de Video	MPEG-2 ISO/IEC 13818 MPEG-2 MAIN PROFILE @MAINLEVEL MAX. 15Mbit/s 4:3PS, 4:3LB, 16:9 SWITCHABLE MPEG LAYER I & II, 32/ 44.1 /48 KHz CVBS, RGB
<u>Conexión</u> <ul style="list-style-type: none">• Cable de alimentación• Sintonizador• Euroconector• SPDIF	Fixed Type 1 entrada RF, 1 loopthrough RF 1 al TV, 1 al Video 1 Coaxial
<u>Alimentación</u> <ul style="list-style-type: none">• Voltaje entrada• Consumo	AC220-240V~50/60Hz MAX 10W

NOTA

- El diseño y las especificaciones estan sujetas a cambio sin previo aviso

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional (RD 208/2005), Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, el reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



Téléfono de asistencia:
902 102 730
France Tel. Call Center:
01 60 63 76 50

ENGEL AXIL, S.L.
C/ Puig dels Tudons, N° 6
Pol. Industrial Santiga
08210 Barberà del Vallès
Barcelona
Spain

ENGEL SYSTEMS, SARL
10, Rue du Platine
(Parc d'Activite)
Secteur 6
Savigny Le Temple
77176 France